



## Liebe Leserinnen und Leser

In dieser Spezialausgabe präsentieren wir Ihnen ausschliesslich die «Wegleitung für die Validierung und die Routineüberwachung von Sterilisationsprozessen mit feuchter Hitze in der Gesundheitsfürsorge». Im Gegensatz zu anderen Ausgaben in der Vergangenheit haben wir dieses Mal mehrere interessante Artikel zur Veröffentlichung erhalten, doch um Ihre Konzentration beim Lesen der Normen SN EN ISO 17665-1 und CEN ISO/TS 17665-2 nicht zu beeinträchtigen, haben wir beschlossen, diese erst in der nächsten Ausgabe abzdrukken. Ich entschuldige mich deshalb bei all jenen, die sich noch ein wenig in Geduld üben müssen, bevor sie die eigenen Zeilen schwarz auf weiss lesen können. Ich bin mir aber sicher, dass Sie dafür Verständnis haben.

Wie oben vermerkt hat Swissmedic in Zusammenarbeit mit der IHS (Ingenieur Hospital Schweiz) und der SGSV (Schweizerische Gesellschaft für Sterilgutversorgung) die neue Wegleitung für die Validierung von Wasserdampfsterilisatoren erarbeitet, die durch die Ablösung im August 2009 der alten SN EN 554 durch die neue SN EN ISO 17665 notwendig wurde.

Unser Dank gilt insbesondere all jenen, die daran gearbeitet haben, uns das Leben zu erleichtern, denn wie wir alle wissen, ist die Auslegung einer Norm ein schwieriges Unterfangen.

Ich wünsche Ihnen allen viel Spass beim Lesen und einen warmen Herbst. |

Ihr Antonio Di Iorio

## INHALTVERZEICHNIS

- 4**    **Wegleitung für die Validierung und die Routineüberwachung von Sterilisationsprozessen mit feuchter Hitze in der Gesundheitsfürsorge**
- 30**   **Protokoll der 26. Generalversammlung der SGSV, 2010**  
S. Mayor
- 31**   **Inseratbestellung Forum SGSV 2010**
- 33**   **Agenda / Impressum**